

# LANDESAMTSBLATT

## FÜR DAS BURGENLAND

76. Jahrgang

Ausgegeben und versendet am 22. Dezember 2006

51. Stück

604.	Bestellung von Mitgliedern und Ersatzmitgliedern in den Landesagarsenat .....	598
605.	Genehmigung der 3. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Gemeinde Deutsch Kaltenbrunn .....	598
606.	Genehmigung der 1. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Gemeinde Draßmarkt .....	599
607.	Genehmigung der 3. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Gemeinde Kemeten .....	599
608.	Genehmigung der 1. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Gemeinde Leithaprodersdorf .....	600
609.	Genehmigung der 1. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Gemeinde Mörbisch am See .....	600
610.	Genehmigung der 2. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Stadtgemeinde Pinkafeld .....	600
611.	Sammelbewilligung für das Bischöfliche Ordinariat .....	601
612.	Sammelbewilligung für den Wiener Gehörlosen Sportclub 1901 & Kulturverein .....	601
613.	Sammelbewilligung für die Österreichische Krebshilfe .....	601
614.	Sammelbewilligung für den VIENNA – Gehörlosen Sport und Kultur Verein .....	602
615.	Infektionsbericht vom 1. bis 30. November 2006 .....	602
616.	Öffentliche Ausschreibung über den „Generalunternehmer-Auftrag geförderter Wohnbau/Mietwohnungen“ .....	603

*Die Mitglieder der Burgenländischen Landesregierung, Landeshauptmann Hans Nießl, Landeshauptmann-Stellvertreter Mag. Franz Steindl, die Landesräte Helmut Bieler, Dr. Peter Rezar, DI Nikolaus Berlakovich, die Landesrätinnen Verena Dunst und Mag. Michaela Resetar, sowie Landesamtsdirektor WHR Dr. Robert Tauber entbieten auf diesem Wege der Burgenländischen Bevölkerung, allen Funktionären und Persönlichkeiten des politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Lebens, den Bürgermeistern und allen Mitgliedern der Landes- und Gemeindeverwaltung*

*die Besten Wünsche für das  
Weihnachtsfest und das Neue Jahr*

*Die Burgenländische Landesregierung bittet um Verständnis dafür, dass die individuelle Beantwortung von persönlichen Glückwunschschriften im Interesse notwendiger Einsparungen in der Verwaltung unterbleiben.*



## Amt der Burgenländischen Landesregierung

LAD-GS-P221/176-2006

### 604. Bestellung von Mitgliedern und Ersatzmitgliedern in den Landesagrarsenat

Gemäß Art. III des Agrarbehördengesetzes 1950 i.d.F. der Novelle BGBl. Nr. 476/1974 hat die Burgenländische Landesregierung mit Beschluss vom 6. Dezember 2006 für eine Amtsdauer von 5 Jahren, beginnend mit 1. Dezember 2006, zu stimmberechtigten Mitgliedern des Landesagrarsenates bestellt:

Funktion	Name
Richterliches Mitglied	Dr. Karl Mitterhöfer
Landwirtschaftlicher Sachverständiger	Dipl. Ing. Wolf Reheis

Zu Ersatzmännern/Ersatzfrauen der stimmberechtigten Mitglieder wurden bestellt:

Funktion	Name
Für ein richterliches Mitglied	Mag. Bernhard Kolonovits
Für die Berichterstatterin	ORGR Dr. Astrid Fritz
	ORGR Mag. Sonja Windisch

Für die Landesregierung:  
**Nießl eh.**

\_\_\_\_\_

Zahl: LAD-RO-3310/108-2006

### 605. Genehmigung der 3. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Gemeinde Deutsch Kaltenbrunn

Die Burgenländische Landesregierung hat in ihrer Sitzung am 6. Dezember 2006 unter Zahl: LAD-RO-3310/108-2006 beschlossen, die Verordnung des Gemeinderates der Gemeinde Deutsch Kaltenbrunn vom 27. Oktober 2006 mit der der Digitale Flächenwidmungsplan geändert wird (3. Änderung), zu genehmigen.

Die 3. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes beinhaltet die Umwidmung einer Teilfläche des Grundstückes Nr. 2033, KG Deutsch Kaltenbrunn, in „Grünfläche-landwirtschaftliche Nebengebäude“ sowie des Grundstückes Nr. 5212, KG Deutsch Kaltenbrunn, in „Bauland-Dorfgebiet“.

Für die Landesregierung:  
**Nießl eh.**

\_\_\_\_\_

Zahl: LAD-RO-3315/83-2006

### **606. Genehmigung der 1. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Gemeinde Draßmarkt**

Die Burgenländische Landesregierung hat in ihrer Sitzung am 6. Dezember 2006 unter Zahl: LAD-RO-3315/83-2006 beschlossen, die Verordnung des Gemeinderates der Gemeinde Draßmarkt vom 27. Oktober 2006, mit der der Digitale Flächenwidmungsplan geändert wird (1. Änderung), zu genehmigen.

Die 1. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes beinhaltet im OT Draßmarkt die Umwidmung von Teilflächen der Grundstücke Nr. 5650 und 5657, KG Draßmarkt, in „Bauland-Wohngebiet“, die Umwidmung von Teilflächen der Grdst. Nr. 5718 und 5719, KG Draßmarkt, in „Grünfläche-landw. Nebengebäude“ sowie die Widmung von Teilflächen der Grdst. Nr. 4693 und 4694 in „Grünfläche-Hausgärten“. Weiters wird das Grdst. Nr. 5644, KG Draßmarkt, in „Grünfläche-landw. genutzte Fläche“ umgewidmet. Im OT Oberrabnitz werden Teilflächen der Grdst. Nr. 2036, 2037, 2044 und 2045, KG Oberrabnitz, in „Bauland-Wohngebiet“ bzw. „Grünfläche-Hausgärten“ bzw. eine Teilfläche des Grdst. Nr. 2133, KG Oberrabnitz, in „Grünfläche-Gerätehütte“ umgewidmet.

Für die Landesregierung:  
**Nießl eh.**

---

Zahl: LAD-RO-3342/178-2006

### **607. Genehmigung der 3. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Gemeinde Kemeten**

Die Burgenländische Landesregierung hat in ihrer Sitzung am 6. Dezember 2006 unter Zahl: LAD-RO-3342/178-2006 beschlossen, die Verordnung des Gemeinderates der Gemeinde Kemeten vom 30. Juni 2006, mit der der Digitale Flächenwidmungsplan geändert wird (3. Änderung), gemäß § 19 Abs. 4 in Verbindung mit § 18 Abs. 9 des Burgenländischen Raumplanungsgesetzes zu genehmigen.

Im Rahmen der 3. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Gemeinde werden im Bereich des am nördlichen Ortsrand der Gemeinde liegenden Betriebsgebietes ein rd. 4 ha bzw. ein rd. 3438 m<sup>2</sup> großes Rückhaltebecken gewidmet. Die weiteren Änderungsfälle beinhalten die Umwidmung von als „Grünflächenlandwirtschaftlich genutzt“ gewidmeten Flächen in „Bauland-Wohngebiet“ zur Errichtung von 6 Reihenhäusern durch eine Siedlungsgenossenschaft, für private Bauvorhaben und die Errichtung von 3 Wohnhäusern auf Pfarrgründen.

In einer schriftlichen Vereinbarung zwischen der Gemeinde und den Grundeigentümern bzw. einer Siedlungsgenossenschaft haben sich diese verpflichtet, eine widmungsgemäße Bebauung innerhalb von 10 Jahren vorzunehmen. Anderenfalls wird die Gemeinde eine entschädigungslose Rückwidmung vornehmen.

Für die Landesregierung:  
**Nießl eh.**

---

Zahl: LAD-RO-3349/86-2006

### **608. Genehmigung der 1. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Gemeinde Leithaprodersdorf**

Die Burgenländische Landesregierung hat in ihrer Sitzung am 12. Dezember 2006 unter Zahl: LAD-RO-3349/86-2006 beschlossen, die Verordnung des Gemeinderates der Gemeinde Leithaprodersdorf vom 20. Oktober 2006, mit der der Digitale Flächenwidmungsplan geändert wird (1. Änderung), zu genehmigen.

Die 1. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes beinhaltet die Umwidmung einer Teilfläche des Grdst. Nr. 6079, KG Leithaprodersdorf, in „Bauland-Dorfgebiet“ und die Umwidmung der Grdst. Nr. 4542/45 und 4542/48, KG Leithaprodersdorf, in „Bauland-Wohngebiet“.

Für die Landesregierung:  
**Nießl eh.**

---

Zahl: LAD-RO-3366/145-2006

### **609. Genehmigung der 1. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Gemeinde Mörbisch am See**

Die Burgenländische Landesregierung hat in ihrer Sitzung am 6. Dezember 2006 unter Zahl: LAD-RO-3366/145-2006 beschlossen, die Verordnung des Gemeinderates der Gemeinde Mörbisch am See vom 19. Oktober 2006, mit der der Digitale Flächenwidmungsplan geändert wird (1. Änderung), zu genehmigen.

Die 1. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes beinhaltet die Umwidmung von Teilflächen der Grundstücke Nr. 1651/3 und 1651/4, KG Mörbisch am See, in „Grünfläche-Erholungsgebiet“.

Für die Landesregierung:  
**Nießl eh.**

---

Zahl: LAD-RO-3390/136-2006

### **610. Genehmigung der 2. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes der Stadtgemeinde Pinkafeld**

Die Burgenländische Landesregierung hat in ihrer Sitzung am 6. Dezember 2006 unter Zahl: LAD-RO-3390/136-2006 beschlossen, die Verordnung des Gemeinderates der Stadtgemeinde Pinkafeld vom 20. Oktober 2006, mit der der Digitale Flächenwidmungsplan geändert wird (2. Änderung), zu genehmigen.

Die 2. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes beinhaltet die Umwidmung einer Teilfläche des Grundstückes Nr. 4575, KG Pinkafeld, in „Bauland-gemischtes Baugebiet“ und einer weiteren Teilfläche des Grundstückes Nr. 4575, KG Pinkafeld, in „Grünfläche-landw. gen. Fläche“.

Für die Landesregierung:  
**Nießl eh.**

---

Zahl: 2-GI-P1020/26-2006

### **611. Sammelbewilligung für das Bischöfliche Ordinariat**

#### Kundmachung

Die Burgenländische Landesregierung hat dem Bischöflichen Ordinariat der Diözese Eisenstadt, St. Rochusstraße 21, 7000 Eisenstadt, gemäß §§ 2, 5 und 9 Abs. 1 lit. c) des Burgenländischen Sammlungsgesetzes, LGBl. Nr. 15/1970 i.d.g.F., für die Zeit vom **21. Feber bis 1. April 2007** die Bewilligung zur Durchführung einer öffentlichen Sammlung von Haus zu Haus im Bereich des Landes Burgenland zum Zwecke der Unterstützung der Tätigkeit der burgenländischen Missionare sowie der Partnerdiözesen in Nigeria und Indien und der als Schwerpunkregionen geltenden Länder Tansania, Nicaragua und den Philippinen erteilt.

Für die Landesregierung:  
**Dr. Weikovics eh.**

---

Zahl: 2-GI-P1022/36-2006

### **612. Sammelbewilligung für den Wiener Gehörlosen Sportclub 1901 & Kulturverein**

#### Kundmachung

Die Burgenländische Landesregierung hat dem Wiener Gehörlosen Sportclub 1901 & Kulturverein, gemäß §§ 2, 5 und 9 Abs. 1 lit. c) des Bgld. Sammlungsgesetzes, LGBl.Nr. 15/1970 i.d.g.F., für die Zeit vom **1. Juni 2007 bis 30. Juni 2007** die Bewilligung zur Durchführung einer öffentlichen Sammlung von Haus zu Haus im Bereich des Landes Burgenland zum Zwecke der Aufbringung finanzieller Mittel für Sportanlagenmieten, Kosten für die Ausrüstung und Beschickung auswärtiger Sportveranstaltungen erteilt.

Für die Landesregierung:  
**Dr. Weikovics eh.**

---

Zahl: 2-GI-P1023/28-2006

### **613. Sammelbewilligung für die Österreichische Krebshilfe**

#### Kundmachung

Die Burgenländische Landesregierung hat dem Verein Österreichische Krebshilfe Burgenland, 7000 Eisenstadt, Esterhazystraße 18, gemäß §§ 2, 5 und 9 Abs. 1 lit. c) des Burgenländischen Sammlungsgesetzes, LGBl.Nr. 15/1970 i.d.g.F., für die Zeit vom **19. April 2007 bis 16. Juni 2007** die Bewilligung zur Durchführung einer öffentlichen Straßensammlung mit Spendenbüchsen im Bereich des Landes Burgenland zum Zwecke der Errichtung bzw. Betreibung von Krebshilfe-Beratungszentren, Durchführung von Vorsorgeprojekten und österreichweiten Aktionen in der Gesundheitsvorsorge für die österreichische Bevölkerung erteilt.

Für die Landesregierung:  
**Dr. Weikovics eh.**

---

## **614. Sammelbewilligung für den VIENNA – Gehörlosen Sport und Kultur Verein**

### Kundmachung

Die Burgenländische Landesregierung hat dem VIENNA – Gehörlosen Sport und Kultur Verein gemäß §§ 2, 5 und 9 Abs. 1 lit. c) des Burgenländischen Sammlungsgesetzes, LGBl.Nr. 15/1970 i.d.g.F., für die Zeit vom **1. März 2007 bis 30. April 2007** die Bewilligung zur Durchführung einer öffentlichen Sammlung von Haus zu Haus im Bereich des Landes Burgenland zum Zwecke der Förderung des Gehörlosen Sportes und zur Aufbringung finanzieller Mittel für den Verwaltungsaufwand des Vereines, Administration, Sportveranstaltungen sowie Vereinslokaladaptierung erteilt.

Für die Landesregierung:  
**Dr. Weikovics eh.**

---

## **615. Infektionsbericht vom 1. bis 30. November 2006**

### **Politischer Bezirk Neusiedl/See**

bakterielle Lebensmittelvergiftung: 5

### **Politischer Bezirk Eisenstadt-Umgebung**

Bissverletzung durch bekannte Tiere: 2 (1 Kopfbiss)

bakterielle Lebensmittelvergiftung: 2

Hepatitis A: 2

Hepatitis C: 1

### **Magistrat Eisenstadt**

bakterielle Lebensmittelvergiftung: 1

Hepatitis C: 1

### **Magistrat Rust**

Leermeldung

### **Politischer Bezirk Mattersburg**

Bissverletzung durch bekannte Tiere: 1

bakterielle Lebensmittelvergiftung: 15

Hepatitis B: 1

### **Politischer Bezirk Oberpullendorf**

Bissverletzung durch bekannte Tiere: 5

bakterielle Lebensmittelvergiftung: 1

Hepatitis B: 2

### **Politischer Bezirk Oberwart**

Hepatitis B: 1

bakterielle Lebensmittelvergiftung: 4

### **Politischer Bezirk Güssing**

bakterielle Lebensmittelvergiftung: 1

**Politischer Bezirk Jennersdorf**  
bakterielle Lebensmittelvergiftung: 1  
Hepatitis C: 1

Für den Landeshauptmann:  
**Mag. Tschurlovits eh.**

---

**616. Öffentliche Ausschreibung über den  
„Generalunternehmer-Auftrag geförderter Wohnbau/Mietwohnungen“**

**Ausschreibende Stelle:**

Stumpf Wohnprojekte GmbH  
Handelskai 94-96  
1200 Wien, Handelskai 94-96, 1200 Wien

**Auftragsbezeichnung:**

Mortaraplatz

**Gegenstand des Auftrags:**

Generalunternehmer-Auftrag geförderter Wohnbau/Mietwohnungen

**CPV-Codes:**

45211300/Y039

**Erfüllungsort:**

Mortaraplatz (AT)

**Ausschreibungsunterlagen:**

erhältlich bis: 22. Dezember 2006, 11 Uhr  
Kosten: € 5,-  
Zahlungsbedingungen: bar

**Auftragsdauer bzw. Fristen für die Durchführung des Auftrags:**

von 23. Jänner 2007 bis 1. November 2008

**Schlusstermin Angebote/Teilnahmeanträge (Datum oder Tage nach Versendung):**

22. Jänner 2007, 10 Uhr

**Anbotsöffnung:**

23. Jänner 2007, 10 Uhr, Stumpf Wohnprojekte GmbH, Handelskai 94-96, 1200 Wien

---



**Kälte- und  
Klimatechnik**

**NEMEC**

Für das gute Klima in Ihren Räumen

Beratung - Planung - Verkauf - Montage - Kundendienst  
Kälteanlagen - Kühlsysteme - Kühlzellen u. -räume  
Raumklimatisierung - Wärmepumpen

7051 Großhöflein, Hauptstraße 77  
Tel. 02682 / 72062-0 Fax 02682 / 72062 DW 7  
office@nemec.at <http://www.nemec.at/>

---

**Landesamtsblatt für das Burgenland**

Herausgeber: Amt der Bgld. Landesregierung  
Erscheinungsort: 7000 Eisenstadt

Österreichische Post AG  
Info.Mail Entgelt bezahlt

**Bezugspreis ab Jänner 2004:** Jahresbezug € 31,50, halbjährlich € 15,75, vierteljährlich € 7,88. Einzelpreis € 0,32 für jede Seite, mindestens € 1,58 für das Stück. Einschalttexte sind an das Amt der Burgenländischen Landesregierung, Landesamtsdirektion in 7000 Eisenstadt, Europaplatz 1, Telefon 600, E-Mail: [post.amtsblatt@bgld.gv.at](mailto:post.amtsblatt@bgld.gv.at); Hr. Harald Zinkl, Durchwahl 2898, Fax: 02682/61884, einzusenden. Einschaltungen erfolgen entsprechend dem Burgenländischen Verlautbarungsgesetz, LGBl. Nr. 17/1991 und kosten € 0,43 per Millimeterzeile der Einschaltungsfläche. Annahmeschluss für Einschaltungen: jeweils Montag, 14 Uhr; fällt der Montag auf einen Feiertag: Dienstag, 10 Uhr; Spätere Einsendungen werden in der nächsten Ausgabe verlautbart. Inserate: ganzseitig € 379,-, halbseitig € 188,-, viertelseitig € 94,- und eine Achtelseite € 47,-. Bezugsmeldungen sind an das Amt der Burgenländischen Landesregierung, Landesarchiv, A-7000 Eisenstadt, Fr. Ines Illedits, Durchwahl 2351, zu richten. Hersteller: Amt der Burgenländischen Landesregierung, A-7000 Eisenstadt, Europaplatz 1. Das Amt der Burgenländischen Landesregierung übernimmt keinerlei Haftung für die Identität von Inserenten, die Richtigkeit, und den Inhalt von Inseraten sowie für Satz- und Druckfehler.